



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2019 – Numri: 135

Tiranë – E enjte, 3 tetor 2019

PËRMBAJTJA

| | Faqe |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ligj nr. 58/2019 datë 12.9.2019 | Për ratifikimin e marrëveshjes për mbrojtjen shoqërore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Kanadasë..... 11339 |
| Dekret i Presidentit nr. 11288, datë 26.9.2019 | Për shpallje ligji..... 11345 |
| Ligj nr. 59/2019 datë 12.9.2019 | Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Shtetit të Katarit për transportin detar..... 11345 |
| Dekret i Presidentit nr. 11289, datë 26.9.2019 | Për shpallje ligji..... 11350 |
| Ligj nr. 60/2019 datë 12.9.2019 | Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën për Përpunimin e Farmakopesë Evropiane, Strasburg 22.VII.1964, tekst i ndryshuar në përputhje me dispozitat e protokollit të Konventës (EST nr. 134)..... 11350 |
| Dekret i Presidentit nr. 11290, datë 26.9.2019 | Për shpallje ligji..... 11354 |
| Dekret i Presidentit nr. 11291, datë 27.9.2019 | Për rishpalljen e thirrjes për paraqitjen e kandidaturave, për plotësimin e vendit vakant gjyqtar, në Gjykatën Kushtetuese, “vakancë e parakohshme” 11355 |
| Dekret i Presidentit nr. 11292, datë 27.9.2019 | Për lejimin e lënies së shtetësisë shqiptare..... 11357 |



LIGJ
Nr. 58/2019

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
PËR MBROJTJEN SHOQËRORE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE KANADASË

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja për mbrojtjen shoqërore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Kanadasë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 12.9.2019.

Shpallur me dekretin nr. 11288, datë 26.9.2019
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta

MARRËVESHJE
PËR MBROJTJEN SHOQËRORE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE KANADASË

Republika e Shqipërisë dhe Kanadaja (Palët),
të vendosura për të bashkëpunuar në fushën e mbrojtjes shoqërore,
kanë vendosur të lidhin për këtë qëllim një marrëveshje, dhe
kanë rënë dakord si më poshtë:

PJESA I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1
Përkufizime

1. Për qëllimet e kësaj marrëveshjeje:
 - “Përfitim, për secilën Palë, nënkupton çdo përfitim në para që është i pagueshëm sipas legjislacionit të asaj pale dhe që përfshin çdo shtesë apo rritje të këtij përfitimi në para;
 - “Autoritet kompetent”, nënkupton:
 - për Republikën e Shqipërisë (Shqipëria), ministri ose ministrat përgjegjës për zbatimin e legjislacionit të Shqipërisë; dhe
 - për Kanadanë, ministri ose ministrat përgjegjës për zbatimin e legjislacionit të Kanadasë;
 - “Institucion kompetent”, nënkupton:
 - për Shqipërinë, institucioni përgjegjës për zbatimin e legjislacionit; dhe,
 - për Kanadanë, autoriteti kompetent;
 - “Periudhë e vlefshme” nënkupton:
 - për Shqipërinë, një periudhë kontributesh ose periudhë e barasvlershme sipas legjislacionit shqiptar; dhe
 - për Kanadanë:
 - a) një periudhë kontributesh sipas Planit Kanadez të Pensioneve;
 - b) një periudhë gjatë së cilës paguhet një pension invaliditeti sipas Planit Kanadez të Pensioneve; ose
 - c) një periudhë rezidence sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit;
2. Termi i përdorur në legjislacion dhe që nuk është përcaktuar në këtë nen ka kuptimin që i është dhënë në atë legjislacion.

Neni 2
Hapësira ligjore

1. Kjo marrëveshje zbatohet sipas legjislacionit në vijim:
 - a) për Kanadanë:
 - i. Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit dhe rregulloret e tij; dhe,
 - ii. Planit Kanadez të Pensioneve dhe rregulloret e tij;
 - b) për Shqipërinë:



Ligjeve mbi sigurimin shoqëror të detyrueshëm, rregulloreve dhe rregullave në lidhje me përfitimet e pleqërisë, invaliditetit dhe familjare.

2. Kjo marrëveshje zbatohet për çdo ligj dhe rregullore që ndryshon, shton, konsolidon ose zëvendëson legjislacionin e referuar në paragrafin 1.

3. Kjo marrëveshje zbatohet, gjithashtu, për çdo ligj dhe rregullore që zgjeron legjislacionin e njëjës Palë për të përfshirë një kategori të re personash ose përfitim të ri, përveç nëse Pala që zbaton ndryshimet informon Palën tjetër brenda gjashtë muajve nga hyrja në fuqi e atyre ligjeve dhe rregulloreve, se kjo marrëveshje nuk zbatohet për kategorinë e re të personave ose për përfitimin e ri.

Neni 3

Hapësira personale

Secila Palë do ta zbatojë këtë marrëveshje për çdo person i cili është apo ka qenë subjekt i legjislacionit shqiptar apo kanadez, ose i të dyja palëve, dhe për çdo person tjetër që fiton të drejtën për përfitime nga personi i parë sipas legjislacionit të njëjës prej Palëve.

Neni 4

Trajtimi i barabartë

Secila Palë siguron se çdo person i cili është apo ka qenë subjekt i legjislacionit të Palës tjetër, dhe çdo person të cilit mund t'i rrjedhin përfitime nga personi i parë, është subjekt i detyrimeve dhe ka të drejtën për çdo përfitim të dhënë nga legjislacioni i Palës së parë, në të njëjtat kushte si shtetasi i palës së parë.

Neni 5

Eksportimi i përfitimit

1. Nëse nuk parashikohet ndryshe në këtë marrëveshje, njëra palë nuk e redukton, ndryshon, pezullon apo fshin një përfitim të pagueshëm për një person, siç përshkruhet në nenin 3, bazuar vetëm në faktin se personi është rezident apo është i pranishëm në territorin e palës tjetër. Pala paguan përfitimin kur personi është rezident apo është i pranishëm në territorin e palës tjetër ose në territorin e një shteti të tretë.

2. Për Kanadanë, një kompensim ose shtesë e garantuar të ardhurash janë të pagueshme për një

person që është jashtë Kanadasë, vetëm nëse Akti i Sigurimeve për të Moshuarit lejon që përfitimi të paguhet.

PJESA II

DISPOZITA NË LIDHJE ME LEGJISLACIONIN E ZBATUESHËM

Neni 6

Rregulla të përgjithshme për personat e punësuar dhe të vetëpunësuar

Në bazë të neneve 7 deri në 10:

a) një person i punësuar, i cili punon në territorin e njëjës Palë është, në lidhje me atë punë, subjekt vetëm i legjislacionit të asaj Pale;

b) një person i vetëpunësuar, i cili banon në territorin e njëjës Palë dhe i vetëpunësuar në territorin e të dyja Palëve është, në lidhje me atë punë, subjekt vetëm i legjislacionit të Palës së Parë;

c) një person i vetëpunësuar, i cili banon në territorin e njëjës Palë dhe i vetëpunësuar në territorin e Palës tjetër për një periudhë maksimale prej 12-muajsh është, në lidhje me atë punë, subjekt vetëm i legjislacionit të Palës së Parë. Të dyja palët duhet të japin pëlqimin nëse periudha shtrihet më tepër se 12 muaj.

Neni 7

Përrjashtimet

Nëse një person i punësuar, i cili është subjekt i legjislacionit të njëjës Palë, dërgohet nga punëdhënësi i atij personi të punojë në territorin e Palës tjetër, ky person është, në lidhje me atë punë, subjekt vetëm i legjislacionit të Palës së Parë, sikur ajo punë të ishte kryer në territorin e Palës së Parë. Kërkohet pëlqimi i të dyja Palëve për të shtrirë përrjashtimin përtej një periudhe prej 24-muajsh.

Neni 8

Ekuipazhet e anijeve dhe të avionëve

Një person, i cili është subjekt i legjislacionit të të dyja Palëve, për punësim si anëtar i ekuipazheve të një anijeje ose avioni duhet që, në lidhje me atë punësim, të jetë subjekt vetëm i legjislacionit kanadez, nëse personi banon në territorin e Kanadasë. Në çdo rast tjetër, ai person do të jetë subjekt vetëm i legjislacionit shqiptar.



Neni 9

Punësimi shtetëror

1. Dispozitat e mbrojtjes shoqërore të Konventës së Vjenës, të 18 prillit 1961, për marrëdhëniet diplomatike dhe të Konventës së Vjenës, të 24 prillit 1963, për marrëdhëniet konsullore, vazhdojnë të jenë të zbatueshme, pavarësisht kësaj marrëveshjeje.

2. Një person i punësuar nga qeveria e njëres Palë, i cili është dërguar nga ajo Palë të punojë në territorin e Palës tjetër, është subjekt vetëm i legjislacionit të Palës së Parë në lidhje me atë punësim.

3. Përveç kur parashikohet nga paragrafët 1 dhe 2, një person, i cili është rezident në territorin e një Pale dhe është punësuar në atë territor nga qeveria e Palës tjetër dhe në lidhje me atë punësim, është subjekt vetëm i legjislacionit të Palës së Parë.

Neni 10

Përfshirje

Palët, me pëlqim të ndërsjellë, mund të ndryshojnë zbatimin e neneve 6 deri në 9 në interes të ndonjë personi apo kategorie personash.

Neni 11

Mbulimi dhe rezidenca sipas legjislacionit të Kanadasë

1. Për qëllime të llogaritjes së një përfitimi sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit:

a) nëse, gjatë ndonjë periudhe të pranisë apo banimit në Shqipëri, një person është subjekt i Planit Kanadez të Pensioneve ose të ndonjë plani gjithëpërfshirës pensionesh të një province të Kanadasë, ajo periudhë për atë person do të konsiderohet si periudhë banimi në Kanada; Kanadaja do të konsiderojë, gjithashtu, që kjo periudhë do të konsiderohet si periudhë banimi në Kanada për bashkëshortin e personit, për partnerin e njohur me ligj dhe personat në ngarkim që banojnë me atë person dhe të cilët nuk janë subjekt i legjislacionit shqiptar për arsye punësimi apo vetëpunësimi;

b) nëse një person është subjekt i legjislacionit shqiptar gjatë një periudhe pranë ose banimi në Kanada, Kanadaja do të vendosë nëse ajo periudhë, për atë person dhe për bashkëshortin e personit,

për partnerin e njohur me ligj dhe personat në varësi që banojnë me atë person do të konsiderohet periudhë banimi në Kanada, në përputhje me dispozitat e Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit.

2. Për qëllimet e paragrafit 1:

a) Kanadaja do të konsiderojë që një person është subjekt i Planit Kanadez të Pensioneve ose i ndonjë plani gjithëpërfshirës pensionesh të një province të Kanadasë, gjatë një periudhe të pranisë ose banimit në Shqipëri vetëm nëse gjatë asaj periudhe, ai person paguan kontributet sipas atij planit për shkak të punësimit apo të vetëpunësimit;

b) Kanadaja do të konsiderojë që një person është subjekt i legjislacionit shqiptar gjatë një periudhe të pranisë ose banimit në Kanada vetëm nëse gjatë asaj periudhe, ai person paguan kontributet e detyrueshme sipas atij legjislacioni për shkak të punësimit apo të vetëpunësimit.

PJESA III

DISPOZITAT NË LIDHJE ME PËRFTITMET

KAPITULLI 1

BASHKIMI

Neni 12

Periudhat sipas legjislacionit shqiptar dhe kanadez

1. Nëse një person nuk ka të drejtën për një përfitim për shkak të periudhave të vlefshme, të pamjaftueshme sipas legjislacionit të një Pale, atëherë ajo Palë do të përcaktojë të drejtën e atij personi për përfitim, duke mbledhur periudhat e vlefshme dhe periudhat e përcaktuara në paragrafët 2 dhe 3, me kusht që këto periudha të mos mbivendosen.

2. Për të përcaktuar të drejtën, për:

a) një përfitim sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit, Kanadaja do të konsiderojë një periudhë të vlefshme sipas legjislacionit shqiptar periudhën e banimit në Kanada;

b) një përfitim, bazuar në Planin Kanadez të Pensioneve, Kanadaja do të njohë një vit kalendarik që përfshin të paktën 90 ditë dhe që janë periudha të vlefshme sipas legjislacionit shqiptar si një vit kalendarik i vlefshëm sipas Planit Kanadez të Pensioneve.



3. Për të përcaktuar të drejtën për një përfitim për pleqëri, invaliditet apo familjar, bazuar në legjislacionin shqiptar:

a) Shqipëria do të njohë një vit kalendarik që është periudhë e vlefshme sipas Planit Kanadez të Pensioneve si 12 muaj që janë të vlefshëm sipas legjislacionit shqiptar;

b) Shqipëria do të njohë një periudhë gjatë të cilës është paguar një përfitim invaliditeti bazuar në Planin Kanadez të Pensioneve si periudhë e vlefshme sipas legjislacionit shqiptar, nëse ajo periudhë e pagesës së përfitimit të invaliditetit nuk mbivendoset me një periudhë të vlefshme bazuar në Planin Kanadez të Pensioneve;

c) Shqipëria do të njohë një periudhë të vlefshme bazuar në Aktin e Sigurimeve për të Moshuarit të Kanadasë, si periudhë e vlefshme sipas legjislacionit shqiptar, nëse ajo periudhë e vlefshme sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit nuk mbivendoset me një periudhë të vlefshme sipas Planit Kanadez të Pensioneve ose si një periudhë gjatë të cilës është paguar një përfitim invaliditeti sipas Planit Kanadez të Pensioneve.

Neni 13

Periudhat e plotësuara sipas programit të një shteti të tretë

Nëse një person nuk ka të drejtë për një përfitim bazuar në periudhat e vlefshme sipas legjislacionit të Palëve, të bashkuara në përputhje me nenin 12, Palët do të përcaktojnë të drejtën e atij personi për përfitim duke mbledhur këto periudha dhe periudhat e vlefshme të plotësuara sipas programit të një shteti të tretë me të cilin të dyja vendet janë të lidhura me instrumente të mbrojtjes shoqërore që parashikojnë bashkimin e periudhave.

Neni 14

Periudha minimale e bashkimit

Nëse totali i periudhave të vlefshme sipas legjislacionit të një pale është më pak e 12 muaj dhe nëse, duke marrë parasysh vetëm këto periudha të vlefshme, ky person nuk ka të drejtë për një përfitim sipas legjislacionit të saj, asaj Pale nuk i kërkohet t'i paguajë atij personi përfitime për ato periudha. Megjithatë, Pala tjetër do të marrë në konsideratë këto periudha të vlefshme për të

përcaktuar nëse ky person ka të drejtë për një përfitim bazuar në legjislacionit e asaj pale në përputhje me nenet 12 dhe 13.

KAPITULLI 2

PËRFITIMET SIPAS LEGJISLACIONIT TË KANADASË

Neni 15

Përfitimet sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit

1. Nëse një person ka të drejtë për një pension ose ndihmë financiare sipas Aktit të Sigurimeve për të Moshuarit, bazuar vetëm në dispozitat e bashkimit të kapitulli 1, Kanadaja do të llogarisë shumën e pensionit ose ndihmës financiare të pagueshme për atë person bazuar vetëm në periudhat e rezidencës në Kanada, të cilat janë identifikuar në përputhje me atë Akt.

2. Paragrafi 1, zbatohet, gjithashtu, për një person jashtë Kanadasë, i cili do të ketë të drejtën për një pension të plotë në Kanada, qoftë edhe sikur ky person të mos kishte banuar në Kanada për periudhën minimale të kërkuar nga Akti i Sigurimeve për të Moshuarit për pagesë të një pensioni jashtë Kanadasë.

3. Kanadaja do t'i paguajë një pension, të bazuar në Aktin e Sigurimeve për të Moshuarit, një personi i cili është jashtë Kanadasë, vetëm nëse periudhat e banimit të atij personi, të bashkuara në përputhje me kapitulli 1, janë të paktën të barabarta me periudhën minimale të rezidencës në Kanada, të kërkuar nga Akti i Sigurimeve për të Moshuarit për pagesë të një pensioni jashtë Kanadasë.

Neni 16

Përfitimet sipas Planit Kanadez të Pensioneve

Nëse një person ka të drejtë për një përfitim bazuar vetëm në dispozitat e bashkimit të kapitullit 1, Kanadaja do të llogarisë shumën e përfitimit të pagueshme për atë person në këtë mënyrë:

a) pjesa e përfitimit e lidhur me të ardhurat përcaktohet në përputhje me dispozitat e Planit Kanadez të Pensioneve, bazuar vetëm në të ardhurat e llogaritshme për pension sipas këtij Plani;



b) pjesa fikse e përfitimit llogaritet paraprakisht duke shumëzuar:

vlerën e pjesës fikse të përfitimit, të përcaktuar në përputhje me Planin Kanadez të Pensioneve; me

pjesën që përfaqëson raportin e periudhave të derdhjes së kontributeve të Planit Kanadez të Pensioneve me periudhën minimale kualifikuese të kërkuar sipas këtij Planit për të krijuar të drejtën për këtë përfitim. Kjo pjesë nuk duhet të kalojë vlerën një.

KAPITULLI 3 PËR FITIMET SIPAS LEGJISLACIONIT SHQIPTAR

Neni 17

Llogaritja e shumës së përfitimit të pagueshëm

1. Nëse një person ka të drejtë për një përfitim, bazuar vetëm në dispozitat e bashkimit të kapitullit 1, Shqipëria do të përcaktojë shumën e përfitimit të pagueshëm atij personi në mënyrën e mëposhtme:

a) institucioni kompetent llogarit shumën teorike të përfitimit përkatës, sikur të gjitha periudhat e vlefshme të plotësuara sipas legjislacionit të parashikuar nga legjislacioni i të dyja Palëve, të jenë të plotësuara ekskluzivisht sipas legjislacionit shqiptar;

b) institucioni kompetent llogarit atëherë shumën përkatëse, bazuar në shumën e përcaktuar sipas nënparagrafit “a”, në raport me kohëzgjatjen e periudhave të vlefshme sipas legjislacionit shqiptar në raport me kohëzgjatjen e të gjitha periudhave të vlefshme në përputhje me nënparagrafin “a”.

2. Nëse periudhat e vlefshme të bashkuara në përputhje me parashikimet e kapitullit 1 tejkalojnë periudhat e vlefshme të kërkuara për një pension të plotë pleqërie, invaliditeti ose familjar, institucioni kompetent do të llogarisë përfitimin duke marrë parasysh periudhën maksimale të kërkuar për një pension të plotë pleqërie, invaliditeti ose familjar në vend të shumës së periudhave të vlefshme sipas legjislacioneve përkatëse të të dyja vendeve.

PJESA IV DISPOZITA ADMINISTRATIVE DHE TË NDRYSHME

Neni 18

Rregullorja administrative

1. Palët, nëpërmjet autoriteteve të tyre kompetente, do të përfundojnë një rregullore administrative e cila përcakton masat e nevojshme për zbatimin e kësaj marrëveshjeje.

2. Palët, nëpërmjet autoriteteve të tyre kompetente, do të përcaktojnë agjencitë e tyre ndërlidhëse në rregulloren administrative.

Neni 19

Shkëmbimi i informacionit dhe ndihma e ndërsjellë

1. Pala do t'i:

a) komunikojë Palës tjetër, në masën që ja lejojnë ligjet e veta, çdo informacion të nevojshëm për zbatimin e kësaj marrëveshjeje dhe legjislacionit të saj;

b) ofrojë ndihmë Palës tjetër për të përcaktuar se kur një person ka të drejtë për një përfitim, ose të përcaktojë shumën e përfitimit që personi ka të drejtë të marrë, nëse do të zbatonte legjislacionin e saj;

c) komunikojë pa vonesë Palës tjetër të gjithë informacionin në lidhje me masat që ajo ka marrë për zbatimin e kësaj marrëveshjeje ose rreth ndryshimeve në legjislacionin e saj dhe që ndikojnë në mënyrën e zbatimit të kësaj marrëveshjeje.

2. Secila Palë do të ofrojë ndihmën e përmendur në paragrafin 1(b) pa pagesë, në përputhje me çdo dispozitë në rregulloren administrative sipas nenit 18, për rimbursimin e disa llojeve të shpenzimeve.

3. Me përjashtim të rasteve kur hapja e informacionit kërkohet nga ligjet e njëres Palë, çdo informacion rreth një personi që transmetohet nga njëra Palë tek Pala tjetër në përputhje me këtë marrëveshje, do të jetë konfidencial dhe mund të përdoret vetëm për zbatimin e kësaj marrëveshjeje dhe legjislacionit. Një Palë nuk mund të hapë informacionin e marrë nga Pala tjetër tek një person, organ apo vend i tretë, me përjashtim të rasteve, kur:

a) Pala tjetër është njoftuar për hapjen e informacionit;



b) Pala tjetër jep pëlqimin për hapjen e informacionit; dhe

c) informacioni lëshohet vetëm për të njëjtin qëllim për të cilin është lëshuar fillimisht nga Pala tjetër.

Neni 20

Përfashtimi ose reduktimi i tarifave

1. Nëse legjislacioni i një Pale parashikon se një person është i përfashtuar nga pagesa e plotë apo një pjesë e tarifave ligjore, konsullore ose administrative për një certifikatë apo dokument të kërkuar, për të zbatuar atë legjislacion, i njëjti përfashtim zbatohet për cilëndo tarifë ligjore, konsullore ose administrative për një certifikatë ose dokument të kërkuar për të zbatuar legjislacionin e Palës tjetër. Për Kanadanë, një person nuk përfashtohet nga pagesa e tarifës për një raport mjekësor që kërkohej nga Shqipëria vetëm për të mbështetur një pretendim për përfitim sipas legjislacionit shqiptar.

2. Dokumentet zyrtare të kërkuara për të zbatuar këtë marrëveshje nuk kanë nevojë për legalizim nga autoritet diplomatike ose konsullore.

Neni 21

Komunikimi gjuhësor

Palët mund të komunikojnë drejtpërdrejt me një-tjetrën në secilën gjuhë zyrtare të çdo Pale.

Neni 22

Paraqitja e një kërkesë, njoftimi ose apeli

1. Nëse kërkesa, njoftimi ose apeli në lidhje me të drejtën për shumën e një përfitimi që duhej të ishte paraqitur te njëra Palë, brenda një periudhe të caktuar, por që është paraqitur brenda po asaj periudhe te Pala tjetër, Pala e parë do ta trajtojë sikur kërkesa, njoftimi ose apeli të ishte paraqitur te kjo Palë brenda periudhës së caktuar. Data e paraqitjes së kërkesës, njoftimit dhe apeli të Palës tjetër konsiderohet të jetë data e paraqitjes së Palës së parë.

2. Palët konsiderojnë, se data kur është paraqitur kërkesa për përfitim sipas legjislacionit të njëra Palë të jetë sikur të ishte data e paraqitjes së kërkesës për përfitimin korrespondues sipas legjislacionit të Palës tjetër, nëse personi ofron

informacion në kohën e aplikimit, duke përcaktuar se janë përmbushur periudhat e kërkuara sipas legjislacionit të Palës tjetër. Kjo nuk është e vlefshme për një kërkesë të paraqitur para datës së hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje ose kur personi kërkon që kërkesa e tij për përfitim sipas legjislacionit të Palës tjetër të shtyhet.

3. Pala tek e cila është paraqitur një kërkesë, njoftim ose apeli sipas paragrafëve 1 dhe 2 do ta transmetojë atë pa vonesë te Pala tjetër.

Neni 23

Pagesa e përfitimeve

1.a) Kanadaja do ta paguajë një përfitim, në monedhën lirisht të konvertueshme, te cilido person që banon jashtë territorit të saj.

b) Në përputhje me legjislacionin e vet Shqipëria do të paguajë një përfitim, në monedhën e vet kombëtare te çdo person që banon jashtë territorit të saj.

2. Asnjëra nga palët nuk do të zbresë shuma për shpenzimet e veta administrative nga pagesat e përfitimeve.

Neni 24

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Palët do të zgjidhin çdo mosmarrëveshje që lind në interpretimin apo zbatimin e kësaj marrëveshjeje, në përputhje me frymën dhe parimet themelore të kësaj marrëveshjeje.

Neni 25

Marrëveshjet me një provincë në Kanada

Shqipëria mund të lidhë marrëveshje me ndonjë provincë në Kanada mbi çdo çështje të mbrojtjes shoqërore që është brenda juridiksionit të provincës, me kusht që marrëveshja të jetë e pajtueshme me këtë marrëveshje.



PJESA V
DISPOZITA KALIMTARE DHE
PËRFUNDIMTARE

Neni 26
Dispozita kalimtare

1. Palët, për të përcaktuar të drejtën për përfitim dhe shumën e përfitimit në zbatim të kësaj marrëveshjeje, do të marrin në konsideratë çdo periudhë të vlefshme të përfunduar para hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

2. Kjo marrëveshje nuk i jep asnjë personi të drejtën për të marrë pagesën e një përfitimi për një periudhë para datës së hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

3. Pala do të paguajë një përfitim të ndryshëm nga përfitimi në shumë totale, për rastet që kanë ndodhur para datës së hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

4. Për qëllime të nenit 7, nëse përjashtimi i një personi fillon para hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, data më e hershme që do të merret në konsideratë nga Palët si fillim i përjashtimit është data e hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Neni 27
Kohëzgjatja dhe ndërprerja

1. Kjo marrëveshje qëndron në fuqi për një kohë të pakufizuar. Secila Palë mund ta ndërpresë atë në çdo kohë, duke njoftuar Palën tjetër 12 muaj para me shkrim, nëpërmjet rrugëve diplomatike.

2. Nëse njëra Palë ndërpret këtë marrëveshje, personi ka të drejtën për çdo përfitim tashmë të fituar sipas kësaj marrëveshjeje. Kjo marrëveshje vazhdon të ketë efekt në lidhje me çdo person që ka aplikuar për një përfitim para ndërprerjes së saj dhe i cili do të kishte marrë një përfitim nëse kjo marrëveshje nuk do të ishte ndërprerë.

3. Të dyja Palët do të vazhdojnë të zbatojnë pjesën II të kësaj marrëveshjeje për përjashtimin që fillon para ndërprerjes së kësaj marrëveshjeje.

Neni 28
Hyrja në fuqi

Secila Palë, me notë diplomatike, do të njoftojë Palën tjetër, se ajo e ka përfunduar procedurën e brendshme ligjore, të nevojshme për hyrjen në fuqi

të kësaj marrëveshjeje. Kjo marrëveshje hyn në fuqi ditën e parë të muajit të katërt pas muajit në të cilin është marrë nota e dytë.

Në dëshmi të kësaj, nënshkruesit, duke qenë rregullisht të autorizuar për sa më sipër nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë marrëveshje.

Bërë në dy kopje, në Otava, sot, më 30 prill 2019, në gjuhët shqipe, angleze dhe frënge, ku secili version është njëloj autentik.

Për Republikën e Shqipërisë:

Për Kanadanë:

DEKRET
Nr. 11288, datë 26.9.2019

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 58/2019 “Për ratifikimin e marrëveshjes për mbrojtjen shoqërore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Kanadasë”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ
Nr. 59/2019

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE QEVERISË
SË SHTETIT TË KATARIT PËR
TRANSPORTIN DETAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Shtetit të Katarit për transportin detar, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 12.9.2019.

**Shpallur me dekretin nr. 11289, datë 26.9.2019
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta**

**MARRËVESHJE PËR TRANSPORTIN
DETAR****NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE QEVERISË SË SHTETIT TË
KATARIT**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Shtetit të Katarit (më poshtë të referuara si Palët Kontraktuese).

Me synimin për të zhvilluar marrëdhënie miqësore ndërmjet dy Shteteve dhe për të forcuar bashkëpunimin, bazuar në parimin e lundrimit të lirë në fushën e transportit detar, duke marrë në konsideratë parimet e barazisë, bashkëpunimit dhe përfitimit të ndërsjellë.

Duke pasur parasysh dhe respektuar parimet e përcaktuara në të drejtën ndërkombëtare dhe, në veçanti, konventat e transportit detar të detyrueshme për Palët Kontraktuese,

bien dakord si më poshtë:

Neni 1
Përkufizime

1. Termi “anije” nënkupton një anije tregtare, e cila mban flamurin e Shtetit të ndonjëres prej Palëve Kontraktuese, është e regjistruar në Shtetin e ndonjë prej Palëve Kontraktuese dhe kryen transportin detar ndërkombëtar; nënkupton, gjithashtu, një anije tregtare të një pale të tretë, flamuri i së cilës është pranuar nga të dyja Palët Kontraktuese, me kusht që të jetë në përputhje me praktikën, politikat dhe legjislacionin e secilës Palë Kontraktuese. Ky term nuk përfshin:

- a) anijet e luftës dhe anije të tjera dhe shërbime të forcave luftarake;
- b) anijet për kërkime shkencore;
- c) anijet e peshkimit;
- d) anije që kryejnë funksione qeveritare, anijet spitalore dhe anije të tjera që kryejnë detyra jotregtare;
- e) njet që transportojnë mbetje të rrezikshme.

2. Termi “anëtarë ekuipazhi” nënkupton kapitenin e anijes dhe çdo person tjetër të punësuar në bordin e anijes, në pozicione dhe shërbime që lidhen me drejtimin e anijes, të pajisur me një dokument identifikimi të marinarit, në përputhje me nenin 9 të Marrëveshjes në fjalë dhe që përfshihet në listën e bordit.

3. Termi “shoqëri lundrimi” nënkupton një person juridik të regjistruar në territorin e Shtetit të Palëve Kontraktuese, me administrim dhe drejtim në territorin e Shtetit të Palës Kontraktuese, e cila operon me anijet dhe kryen transport detar ndërkombëtar.

4. Termi “Porti i një Pale” nënkupton çdo port detar në territorin e një Pale, i cili deklarohet i hapur për transport ndërkombëtar, për ngarkim-shkarkim apo transportim të mallrave dhe/ose pasagjerëve nga ajo palë.

5. Termi “autoritet kompetent” nënkupton:

a) për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë – Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë;

b) për Shtetin e Katarit – Ministria e Transportit – Drejtoria e Planifikimit dhe Licencimit të Mjeteve të Lundrimit.



Neni 2

Liria ose trafiku dhe mosdiskriminimi

1. Një anije e çdonjërës prej Palëve Kontraktuese ka të drejtën të kryejë transporte midis porteve detare tregtare të të dyja Palëve Kontraktuese dhe/ose një Pale të tretë në masën që është në përputhje me praktikën dhe politikat ligjore të shtetit të Palës Kontraktuese.

2. Paragrafi 1 i këtij neni nuk do të zbatohet për të drejtat e anijes së palës së tretë që kryen transport ndërkombëtar detar ndërmjet Palëve Kontraktuese.

3. Nëse një anije e një prej Palëve Kontraktuese kryen transport nga një port i Palës tjetër Kontraktuese në një port tjetër të së njëjtës Palë Kontraktuese, me qëllim që të marrë ngarkesë të destinuar për shtetet e palëve të treta apo për të shkarkuar ngarkesën e marrë nga një shtet tjetër, konsiderohet si pjesë e transportit ndërkombëtar detar.

4. Të dyja Palët Kontraktuese do të inkurajojnë autoritetet kompetente, si dhe shoqëritë dhe organizatat e lundrimit, në aspekte të ndryshme të bashkëpunimit, duke përfshirë, por pa u kufizuar te çështjet e mëposhtme:

a) përputhshmëria me kërkesat e transportit detar ndërkombëtar, si dhe përdorimi i plotë dhe efikas i flotës detare dhe porteve të të dyja Palëve Kontraktuese;

b) garantimi i sigurisë në det, duke përfshirë garantimin e sigurisë së një anijeje, anëtarëve të ekuipazhit, ngarkesës, pasagjerëve dhe mjedisit;

c) rritja e nivelit të mbrojtjes për mjedisin detar;

d) zhvillimi i tregtisë detare;

e) forcimi i kontakteve në fushën e transportit detar, shkencës, teknologjisë, dhe shkëmbimi i përvojës së përfshirë;

f) shkëmbimi i pikëpamjeve mbi veprimtaritë e Organizatës së Transportit Ndërkombëtar Tregtar dhe marrëveshjeve tregtare detare.

5. Megjithatë, kjo kontratë në asnjë rast nuk i jep të drejtën anijeve të njëjës palë të marrin në bord, në territorin e një pale tjetër, pasagjerë apo ngarkesa të destinuara për një pikë tjetër në territorin e palës tjetër.

Neni 3

Trajtimi i barabartë i anijeve

1. Çdo palë Kontraktuese garanton anijet e Palës tjetër Kontraktuese në portet që gjenden në territorin e shtetit të tyre, trajtim të njëjtë me atë të anijeve të veta, në lidhje me hyrjen në port, pagesën e çdo detyrimi për portin, taksën doganore/pagesat për kalimin e kufirit dhe formalitetet e karantinës, ankorimin, zhvendosjen, ngarkimin dhe shkarkimin, duke përfshirë lëshimin e dokumenteve, që lidhen me veprimet e sipërpërmendura, dhe ngarkimin dhe zbritjen e pasagjerëve.

2. Paragrafi i këtij neni nuk zbatohet, për:

a) portet detare të mbyllura për lundrimin e anijeve të huaja;

b) aktivitetet që lejohen nga çdo Palë Kontraktuese vetëm për shoqëritë e veta të lundrimit, duke përfshirë veçanërisht, kabotazhin, operacionet e shpëtimit dhe rimorkimin;

c) përjashtimet e parashikuara nga rregulloret e shërbimit të detyrueshëm të pilotimit.

3. Midis territoreve të Shteteve të Palëve Kontraktuese, si dhe në territorin midis shteteve kontraktuese dhe jokontraktuese, ngarkimi i pasagjerëve kërkon verifikim paraprak nga autoritetet kompetente, në pajtim me procedurat e vendosura nga legjislacioni kombëtar.

Neni 4

Masat për lehtësimin e transportit detar

Palët Kontraktuese ndërmarrin masat e nevojshme të parashikuara në legjislacionin e tyre aktual, për të lehtësuar kryerjen e transportit detar për të parandaluar pengesat e pajustificuara të anijeve, dhe në masën që është e mundur, për të përshpejtuar dhe lehtësuar plotësimin e formaliteteve të detyrueshme të doganave dhe pagesat për kalimin e kufirit.

Neni 5

Dokumentet e anijeve

1. Çdo Palë Kontraktuese njeh certifikatat dhe dokumente të tjera të lëshuara nga Pala tjetër Kontraktuese për anijet e tyre.

2. Anijet e çdo Pale Kontraktuese të pajisura me certifikatën e tonazhit të lëshuar në pajtim me Konventën Ndërkombëtare mbi Matjen e Tonazhit



të Anijeve, të vitit 1969, dhe të njohur nga Pala tjetër Kontraktuese, nuk i nënshtrohet rimatjes së tonazhit në portet e Palës tjetër Kontraktuese. Për më tepër, pagesat për portet, të cilat si rregull llogariten në bazë të tonazhit të anijes, i nënshtrohen pagesave në bazë të të dhënave të certifikatës të tonazhit të sipërpërmendur.

3. Çdo Palë Kontraktuese ruan të drejtën për të kryer inspektime matjeje për anijen, me kusht që të ekzistojë një dyshim i arsyeshëm mbi mospërputhjen midis informacionit të dhënë në certifikatën e tonazhit dhe të dhënave aktuale të anijes. Në këtë rast, inspektimi i anijes kryhet në përputhje me Konventën e sipërpërmendur të IMO-s.

Neni 6

Aktivitete tregtare

Një shoqëri lundrimi e çdonjërës Palë Kontraktuese ka të drejtën të vendosë përfaqësimin dhe/ose filial dhe/ose degë në territorin e shtetit të Palës tjetër, në pajtim me legjislacionin vendas të këtij të fundit, për të kryer shërbime në transportin detar dhe në fushat e lidhura me të dhe të dërgojë me mision përfaqësuesit dhe personelin e saj në Shtetin e Palës tjetër Kontraktuese.

Neni 7

Taksimi

Me synimin për të shmangur taksimin e dyfishtë, çështjet që lidhen me të ardhurat nga fitimi dhe taksat do të rregullohen me anë të marrëveshjeve përkatëse të lidhura ndërmjet dy shteteve.

Neni 8

Incidentet në det

1. Nëse një anije e ndonjërës prej palëve kontraktuese pëson ndonjë fatkeqësi apo aksident detar në territorin detar dhe në zonën ekskluzive ekonomike të Palës tjetër kontraktuese, Pala e parë do të informojë menjëherë autoritetet kompetente të palës tjetër, dhe kjo e fundit:

a) do të njoftojë misionet diplomatike apo konsullore të Palës tjetër Kontraktuese;

b) do t'i japë asistencën e nevojshme anijes, ekuipazhit dhe ngarkesës, duke ofruar të njëjtin trajtim që i jepet anijeve vendëse.

2. Palët Kontraktuese bashkëpunojnë për hetimin e këtyre aksidenteve detare, siç parashikohet nga Kodi i IMO-s për hetimin e fatkeqësive dhe aksidenteve detare, siç parashikohet nga Rezoluta IMO, A.848(20) (e ndryshuar), përveç rasteve kur është rënë dakord ndryshe midis palëve kontraktuese.

3. Nëse një anije e secilës palë kontraktuese pëson dëmtim në territorin e shtetit të palës tjetër kontraktuese, ngarkesa apo mallrat e tjera, në rastin kur nuk shpërndahen për përdorim apo për konsumim në territorin e shtetit të palës tjetër kontraktuese, do të përjashtohen nga të gjitha taksat.

4. Dispozitat e paragrafit 3 të këtij neni nuk do të zbatohen për legjislacionin ekzistues në territorin e shtetit të Palëve Kontraktuese, i cili vendos rregullat e magazinimit të përkohshëm të ngarkesës.

Neni 9

Dokumentet e udhëtimit të anëtarëve të ekuipazhit

1. Çdo Palë Kontraktuese njeh dokumentet identifikuese të marinarëve të lëshuara sipas rregullave nga autoritetet kompetente të Palës tjetër Kontraktuese. Këto dokumente janë:

a) për një anëtar të anijes që ka flamurin e Republikës së Shqipërisë, "Libri i Detarit".

b) për një anëtar të anijes që ka flamurin e Shtetit të Katarit, "Pasaporta e Detarit".

2. Për një anëtar ekuipazhi, i cili është shtetas i një pale të tretë dhe është i punësuar në bordin e anijes së një prej Palëve Kontraktuese, identiteti i detarit do të jetë një dokument i lëshuar nga autoritetet kompetente të palës së tretë, me kusht që të konsiderohen të mjaftueshme nga legjislacioni i Palës tjetër Kontraktuese për t'u njohur si dokument identifikimi i detarit apo një dokument i barasvlershëm me të.

3. Palët Kontraktuese do të shkëmbejnë modele të dokumenteve të identifikimit të detarëve, të parashikuara në paragrafin 1 të këtij neni, si dhe do të njoftojnë njëra-tjetrën, duke i komunikuar çdo ndryshim të mëvonshëm nëpërmjet dërgimit të kopjeve në rrugë zyrtare.



Neni 10

Hyrja, transiti dhe qëndrimi

1. Anëtarët e ekuipazhit të anijeve të secilës Palë Kontraktuese, të pajisur me dokumentet identifikuese të detarit, të parashikuara në nenin 9 të kësaj Marrëveshjeje, kanë të drejtë të dalin në breg pa viza gjatë qëndrimit të anijes në portin e Palës tjetër Kontraktuese, duke siguruar zbatimin e legjislacionit të këtij vendi.

2. Nëse një anëtar ekuipazhi i ndonjë prej Palëve Kontraktuese kërkon shtrimin në spital në territorin e shtetit të Palës tjetër Kontraktuese, organi kompetent i kësaj të fundit i jep atij të drejtën të qëndrojë në territorin e shtetit të tij për sa kohe sa qëndrimi i tij në spital është i nevojshëm.

3. Nëse një anëtar ekuipazhi i ndonjë prej Palëve Kontraktuese, i pajisur me dokumentin identifikues të detarit, duhet të kthehet në anijen e tij që ndodhet në një port në territorin e shtetit të Palës tjetër Kontraktuese në zbatim të urdhrin të kapitenit të anijes apo duhet të udhëtojë për ndonjë arsye tjetër nëpërmjet territorit të këtij shteti, do t'i jepet nga pala tjetër kontraktuese e drejta për të hyrë dhe udhëtuar në territorin e shtetit, apo të largohet nga ky territor, me kusht që të bëhet shënimi nga kapiteni i anijes apo shoqëria e kundërimit në dokumentin e identifikimit të detarit për urdhrin për kthimin në anije apo udhëtimin për çdo arsye tjetër.

Neni 11

Pajtueshmëria me dispozitat ligjore

1. Anijet, anëtarët e ekuipazhit dhe pasagjerët e secilës Palë Kontraktuese zbatojnë legjislacionin e Palës tjetër Kontraktuese për aq kohë sa anija e tyre ndodhet në territorin detar apo në portin e kësaj të fundit.

2.. Organet e autorizuar të secilës prej Palëve Kontraktuese nuk ndërhyjnë në çështjet e brendshme të anijes së Palës tjetër Kontraktuese, përveç rasteve kur kërkohet nga kapiteni i anijes ose nga përfaqësuesi diplomatik, ose punonjësi i konsullatës të Palës Kontraktuese, ose kur kjo e drejtë i është dhënë Palës Kontraktuese nga Pala tjetër.

3. Kur anija është brenda territorit detar të një prej Palëve Kontraktuese, nuk do të zbatohet legjislacioni penal i asaj Pale, përveç rasteve, kur:

a) pasojat e krimit apo veprës penale shtrihen mbi territorin e shtetit të kësaj Pale Kontraktuese;

b) krimi apo vepra penale prish rendin apo sigurinë publike të kësaj Pale Kontraktuese;

c) një person, që nuk është anëtar i ekuipazhit të kësaj anijeje përfshihet në krim apo vepër penale.

4. Palët Kontraktuese marrin masa për të ndaluar trafikimin e paligjshëm të lëndëve narkotike apo substancave psikotrope.

5. Juridiksioni penal i një prej Palëve Kontraktuese shtrihet në anijen e Palës tjetër Kontraktuese ndërsa anija është në port apo brenda territorit detar të asaj Pale, vetëm në rastet e parashikuara në nënparagrafët “a”–“c” të paragrafit 3 të këtij neni dhe numrit 4 të këtij neni.

6. Nëse autoriteti gjyqësor apo ndonjë autoritet tjetër përkatës kërkon të marrë masa detyruese apo të kryejë hetime zyrtare në bordin e një anijeje të Palës tjetër Kontraktuese që qëndron në port apo në territorin detar, Pala e parë Kontraktuese do të njoftojë paraprakisht përfaqësuesin diplomatik apo punonjësin e konsullatës dhe do t'u ofrojë asistencë për vendosjen e kontakteve me këtë anije. Përveç kësaj, në rast urgjence njoftimi i sipërpërmendur do të dërgohet paralelisht me kryerjen e veprimeve përkatëse.

7. Paragrafi 2 i këtij neni nuk cenon të drejtën e secilës prej Palëve Kontraktuese për të vendosur kontroll dhe për të kryer hetime në pajtim me legjislacionin vendës.

Neni 12

Këshillimet

Me kërkesë të Autoritetit Kompetent të secilës prej Palëve Kontraktuese, përfaqësuesit e autoriteteve kompetente mund të takohen dhe shqyrtojnë kushtet e zbatimit të kësaj Marrëveshjeje. Data dhe vendi i takimit do të përcaktohet paraprakisht prej tyre.

Neni 13

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që rrjedh nga zbatimi apo interpretimi i kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet midis Palëve Kontraktuese nëpërmjet konsultimeve dhe/apo bisedimeve ndërmjet tyre, nëpërmjet kanaleve diplomatike.



Neni 14

Angazhimet ndërkombëtare

Dispozitat e kësaj marrëveshjeje nuk cenojnë të drejtat dhe detyrimet e secilës palë që rrjedhin nga marrëveshje të tjera ndërkombëtare për të cilat Shteti i Katarit dhe Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë janë palë.

Neni 15

Ndryshimet

Ndryshimet dhe shtesat në këtë Marrëveshje mund të bëhen me pëlqim të ndërsjellë të bërë me shkrim ndërmjet Palëve Kontraktuese. Këto ndryshime dhe shtesa konsiderohen pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje dhe do të hyjnë në fuqi në pajtim me procedurat përkatëse të parashikuara në nenin 16 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 16

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me anë të të cilit Palët njoftojnë njëra tjetrën për pëmbushjen e të gjithë procedurave të brendshme të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje dhe do të jetë e vlefshme për 3 vjet, si dhe do të rinovohet automatikisht për një periudhë apo periudha të tjera të ngjashme, duke mbetur në fuqi derisa njëra nga palët kontraktuese të njoftojë palën tjetër me shkrim se kërkon të përfundojë këtë marrëveshje. Marrëveshja do të përfundojë pas 6 muajsh pas marrjes së këtij njoftimi në rrugë zyrtare.

Kjo Marrëveshje nuk cenon legjislacionin ekzistues në fuqi, përveç rasteve kur palët bien dakord.

Në dëshmi sa më sipër, përfaqësuesit e mëposhtëm, të autorizuar nga qeveritë përkatëse, nënshkruajnë këtë marrëveshje.

Kjo Marrëveshje nënshkruhet në datën 16.4.2019, në tri kopje origjinale, në gjuhën shqipe, arabe dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëllorj autentike. Në rast mospërputhjeje në interpretimin e dispozitave të Marrëveshjes nga Palët, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

Për Këshillin e Ministrave të Republikës
së Shqipërisë

Për Qeverinë e Shtetit të Katarit

DEKRET**Nr. 11289, datë 26.9.2019****PËR SHPALLJE LIGJI**

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 59/2019 “Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Shtetit të Katarit për transportin detar”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ**Nr. 60/2019**

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË NË KONVENTËN PËR
PËRPUNIMIN E FARMAKOPESË
EVROPIANE, STRASBURG 22.VII.1964,
TEKST I NDRYSHUAR NË PËRPUTHJE
ME DISPOZITAT E PROTOKOLLIT TË
KONVENTËS (EST NR. 134)**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Konventën për Përpunimin e Farmakopesë Evropiane, Strasburg 22.VII.1964, tekst i ndryshuar në përputhje me dispozitat e protokollit të Konventës (EST Nr. 134).



Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 12.9.2019.

**Shpallur me dekretin nr. 11290, datë 26.9.2019
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta**

**KËSHILLI I EVROPËS
SERIA E TRAKTATIT EVROPIAN - NR. 50
KONVENTA PËR PËRPUNIMIN E
FARMAKOPEË EVROPIANE**

Strasbourg, 22.VII.1964

Tekst i ndryshuar në përputhje me dispozitat e
Protokollit të Konventës (ETS nr. 134)

Qeveritë e Mbretërisë së Belgjikës, Republikës Franceze, Republikës Federale të Gjermanisë, Republikës Italiane, Dukatit të Madh të Luksemburgut, Mbretërisë së Holandës, Konfederatës Zvicerane dhe Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut,

Duke marrë parasysh që palët në Traktatin e Brukselit, të 17 marsit 1948, të ndryshuar më 23 tetor 1954, vendosën të forcojnë lidhjet shoqërore me të cilat ata janë bashkuar dhe të bëjnë çdo përpjekje të përbashkët, si nëpërmjet konsultimeve të drejtpërdrejta edhe në agjencitë e specializuara, për të rritur standardin e jetesës së popujve të tyre dhe promovimin e zhvillimit harmonik të shërbimeve sociale në vendet e tyre përkatëse;

Duke marrë parasysh që aktivitetet shoqërore të udhëhequra nga Marrëveshja e Brukselit dhe që vazhdojnë deri në vitin 1959, nën kujdesin e Organizatës së Traktatit të Brukselit dhe të Bashkimit Evropian Perëndimor aktualisht janë duke u zhvilluar në kuadër të Këshillit të Evropës, në përputhje me vendimin e marrë, më 21 tetor 1959, nga Këshilli i Bashkimit Evropian Perëndimor dhe me Rezolutën (59) 23, të miraturar më 16 nëntor 1959 nga Komiteti i Ministrave të Këshillit të Evropës;

Duke marrë parasysh që Konfederata Zvicerane ka marrë pjesë që nga 6 maji 1964, në veprimtaritë në fushën e shëndetit publik të kryera sipas rezolutës së lartpërmendur;

Duke pasur parasysh se qëllimi i Këshillit të Evropës është arritja e një uniteti më të madh midis anëtarëve të tij, me qëllim të promovimit, ndër të tjera, të progresit ekonomik dhe social me lidhjen e marrëveshjeve dhe me veprime të përbashkëta në fushën ekonomike, sociale, kulturore, shkencore, ligjore dhe çështjet administrative;

Duke pasur parasysh se në masën që është e mundur, ata janë përpjekur të nxisin progresin si në fushën sociale edhe në fushën e shëndetit publik dhe se kanë ndërmarrë harmonizimin e ligjeve të tyre kombëtare në zbatim të dispozitave të lartpërmendura;

Duke marrë parasysh se masat e tilla aktualisht janë më shumë se kurrë të nevojshme në lidhje me prodhimin, qarkullimin dhe shpërndarjen e barnave në Evropë;

Të bindur se është e dëshirueshme dhe e nevojshme të harmonizohen specifikimet për substancat mjekësore, të cilat në gjendjen e tyre origjinale ose në formën e preparateve farmaceutike janë me interes dhe rëndësi të përgjithshme për popujt e Evropës;

Të bindur për nevojën për të përsheptuar hartimin e specifikimeve për numrin në rritje të substancave të reja mjekësore që shfaqen në treg;

Duke pasur parasysh se ky qëllim mund të arrihet më së miri nëpërmjet krijimit progresiv të farmakopesë së përbashkët për vendet evropiane në fjalë,

Kanë rënë dakord, si më poshtë:

Neni 1

Hartimi i Farmakopesë Evropiane

Palët Kontraktuese marrin përsipër:

a) për të përpunuar në mënyrë progresive një Farmakope që do të jetë e përbashkët për shtetet në fjalë dhe që do të titullohet “Farmakopeja Evropiane”;

b) të marrin masat e nevojshme për të siguruar që monografite që do të miratohen në bazë të neneve 6 dhe 7 të kësaj Konvente dhe që do të përbëjnë Farmakopenë Evropiane, do të bëhen standardet zyrtare të zbatueshme në vendet e tyre përkatëse.



Neni 2

Organet që merren me përpunimin e Farmakopesë Evropiane

Hartimi i Farmakopesë Evropiane do të ndërmerret nga:

a) Komiteti i Shëndetit Publik, aktivitetet e të cilit zhvillohen në kuadrin e Këshillit të Evropës, në përputhje me Rezolutën (59) 23, të përmendur në hyrjen e kësaj Konvente, në vijim i referuar si “Komiteti i Shëndetit Publik”;

b) Komisioni Evropian i Farmakopesë i themeluar nga Komiteti i Shëndetit Publik për këtë qëllim, në vijim i referuar si “Komisioni”.

Neni 3

Përbërja e Komitetit të Shëndetit Publik

Për qëllimet e kësaj Konvente, Komiteti i Shëndetit Publik do të përbëhet nga delegacionet e emëruara nga Palët Kontraktuese.

Neni 4

Funksionet e Komitetit të Shëndetit Publik

1. Komiteti i Shëndetit Publik ushtron mbikëqyrje të përgjithshme mbi aktivitetet e Komisionit dhe për këtë qëllim Komisioni duhet të paraqesë një raport për secilin nga sesionet e tij në Komitetin e Shëndetit Publik.

2. Të gjitha vendimet e marra nga Komisioni, përveç atyre me karakter teknik ose procedural, i nënshtrohen miratimit të Komitetit të Shëndetit Publik. Nëse Komiteti i Shëndetit Publik nuk miraton një vendim ose e miraton atë vetëm pjesërisht, Komiteti do ta kthejë atë tek Komisioni për shqyrtim të mëtejshëm.

3. Komiteti i Shëndetit Publik, duke pasur parasysh rekomandimet e Komisionit sipas nenit 6.d, përcakton afatet brenda të cilave vendimet e një karakteri teknik në lidhje me Farmakopenë Evropiane do të zbatohen brenda territoreve të Palëve Kontraktuese.

Neni 5

Anëtarësia e Komisionit

1. Komisioni do të përbëhet nga delegacionet e emëruara nga Palët Kontraktuese. Secili delegacion do të përbëhet nga jo më shumë se tre anëtarë të

zgjedhur për kompetencën e tyre në çështjet brenda funksioneve të Komisionit. Secila Palë Kontraktuese mund të emërojë të njëjtin numër të alternatëve të ngjashëm kompetentë.

2. Komisioni harton rregullat e veta të procedurës.

3. Komisioni zgjedh një Kryetar nga radhët e anëtarëve të tij me votim të fshehtë, me shumicën e dy të tretave të votave të delegacioneve. Mandati i Kryetarit dhe kushtet që rregullojnë rizgjedhjen e tij përcaktohen në rregullat e procedurës së Komisionit. Ndërsa mban postin, Kryetari nuk do të jetë anëtar i asnjë delegacioni.

Neni 6

Funksionet e Komisionit

Në bazë të dispozitave të nenit 4 të kësaj Konvente, funksionet e Komisionit, janë:

a) të përcaktojë parimet e përgjithshme të zbatueshme për përpunimin e Farmakopesë Evropiane;

b) të vendosë mbi metodat e analizës për këtë qëllim;

c) të organizojë përgatitjen dhe miratimin e monografive që do të përfshihen në Farmakopenë Evropiane; dhe

d) të rekomandojë rregullimin e afateve kohore brenda të cilave vendimet e tij të karakterit teknik që lidhen me Farmakopenë Evropiane do të zbatohen brenda territoreve të Palëve Kontraktuese.

Neni 7

Vendimet e Komisionit

1. Secili nga delegacionet kombëtare ka të drejtën e një vote.

2. Në të gjitha çështjet teknike, duke përfshirë rendin në të cilin do të përgatiten monografitë e përmendura në nenin 6, vendimet e Komisionit merren me votim unanim të delegacioneve kombëtare që votojnë dhe shumica e delegacioneve kombëtare që kanë të drejtë të mblidhen në Komision.

3. Të gjitha vendimet e tjera të Komisionit merren me shumicë prej tre të katërtës së votave të hedhura. Për këto vendime, nga momenti i hyrjes në fuqi të Konventës në lidhje me Komunitetin Ekonomik Evropian, delegacioni i këtij të fundit do



të votojë në vend të delegacioneve të shteteve të tij anëtare. Do të ketë një numër votash të barabarta me numrin e delegacioneve të shteteve anëtare të tij.

Megjithatë, nëse një Palë Kontraktuese zotëron vetëm shumicën e kërkuar, Palët Kontraktuese marrin përsipër të negociojnë modalitetet e votimit jo më vonë se pesë vjet pas hyrjes në fuqi të Protokollit, me kërkesë të njërit prej tyre drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës.

Neni 8

Vendndodhja dhe mbledhjet e Komisionit

1. Komisioni mban mbledhjet e tij në Strasburg, selia e Këshillit të Evropës.

2. Do të mbledhet nga Kryetari i saj dhe do të takohet sa herë që është e nevojshme, por të paktën dy herë në vit.

3. Ajo do të mbledhet privatisht; gjuhët e punës do të jenë gjuhët zyrtare të Këshillit të Evropës.

4. Komiteti i Shëndetit Publik mund të emërojë një vëzhgues për të marrë pjesë në mbledhjet e Komisionit.

Neni 9

Sekretariati i Komisionit

Komisioni do të ketë një sekretariat, kreu dhe stafi teknik i të cilit do të emërohen nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës, në Këshillin e Komisionit dhe në përputhje me rregulloret administrative të personelit të Këshillit të Evropës. Anëtarët e tjerë të sekretariatit caktohen nga Sekretari i Përgjithshëm në konsultim me kreun e sekretariatit të Komisionit.

Neni 10

Financat

1. Shpenzimet e sekretariatit të Komisionit dhe të gjitha shpenzimet e tjera të përbashkëta të kryera në zbatim të kësaj Konvente do të mbulohen nga Palët Kontraktuese në përputhje me dispozitat e paragrafit 2 të këtij neni.

2. Në pritje të lidhjes së një marrëveshjeje të veçantë të rënë dakord nga të gjitha Palët Kontraktuese për këtë qëllim, administrimi financiar i veprimeve të kryera sipas kësaj Konvente do të trajtohet në përputhje me

dispozitat e Buxhetit të Marrëveshjes së Pjesëshme në fushën sociale në lidhje me aktivitetet e mbuluara nga Rezoluta (59) 23 e referuar në hyrjen e kësaj Konvente.

3. Kushtet e çdo pjesëmarrjeje financiare nga Komiteti Ekonomik Evropian do të përcaktohen me marrëveshje ndërmjet Palëve Kontraktuese.

Neni 11

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë do të ratifikohet ose pranohet nga qeveritë nënshkruese. Instrumentet e ratifikimit ose të pranimi do të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës.

2. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentit të tetë të ratifikimit ose pranimi.

Neni 12

Aderimet¹

1. Pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, Komiteti i Ministrave i Këshillit të Evropës, i mbledhur me anëtarësinë e tij të kufizuar në përfaqësuesit e Palëve Kontraktuese, mund të ftojë, sipas kushteve që i çmon të përshtatshme, çdo lloj shteti tjetër anëtar të Këshillit për të lidhur këtë Konventë.

2. Pas skadimit të gjashtë viteve nga data e lartpërmendur, Komiteti i Ministrave mund të ftojë, sipas kushteve që i çmon të përshtatshme, shtetet evropiane që nuk janë anëtare të Këshillit të Evropës për të aderuar në këtë Konventë.

3. Komiteti Ekonomik Evropian mund të aderojë në këtë Konventë.

4. Aderimi do të bëhet duke depozituar pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës, një instrument aderimi, i cili hyn në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit të tij.

¹ Përfaqësuesit e Palëve të Konventës vendosën më 24 shtator 1974 të ftojnë shtetet e tjera anëtare të Këshillit të Evropës për të aderuar (përfundimet e mbledhjes së 236-të të përfaqësuesve të ministrave, pika XIII.a). Ky vendim është ende i vlefshëm.



Neni 13 Zbatimi territorial

1. Çdo qeveri, në kohën e nënshkrimit ose depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimi ose aderimit, mund të përcaktojë territorin ose territoret në të cilat do të zbatohet kjo Konventë.

2. Çdo shtet, kur depoziton instrumentin e ratifikimit, pranimi ose aderimit ose në çdo datë të mëvonshme, me anë të një deklarate drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës, mund ta shtrijë këtë Konventë në çdo territor ose territor tjetër të përcaktuar në deklarate dhe për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave është përgjegjës ose në emër të të cilëve është i autorizuar të ndër marrë angazhime.

3. Çdo deklaratë e bërë në përputhje me paragrafin e mësipërm mund të tërhiqet në lidhje me çdo territor të përmendur në atë deklaratë sipas procedurës së përcaktuar në nenin 14 të kësaj Konvente.

4 Paragrafët 1, 2 dhe 3 të mësipërm, do të zbatohen *mutatis mutandis* për Komunitetin Ekonomik Evropian.

Neni 14 Kohëzgjatja

1. Kjo Konventë do të mbetet në fuqi për një periudhë të pacaktuar.

2. Secila Palë Kontraktuese mund të denoncojë, sane masën që është e lidhur, këtë Konventë me anë të një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës.

3 Një denoncim i tillë do të hyjë në fuqi gjashtë muaj pas datës së marrjes nga Sekretari i Përgjithshëm të një njoftimi të tillë.

Neni 15 Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës njofton Shtetet Kontraktuese, për:

- a) çdo nënshkrim;
- b) depozitimin e çdo instrumenti ratifikimi, pranimi ose aderimi;
- c) datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në përputhje me nenin 11;
- d) çdo deklaratë të marrë në zbatim të dispozitave të nenit 13;

çdo njoftim të marrë në përputhje me dispozitat e nenit 14 dhe datën në të cilën denoncimi hyn në fuqi.

Neni 16 Marrëveshjet plotësuese

Marrëveshjet plotësuese mund të bëhen në lidhje me zbatimin e hollësishëm të dispozitave të kësaj Konvente.

Neni 17 Zbatimi i përkohshëm

Në pritje të hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në përputhje me dispozitat e nenit 11, shtetet nënshkruese bien dakord, me qëllim që të shmangin çdo vonesë në zbatimin e kësaj Konvente, ta zbatojnë atë përkohësisht nga data e nënshkrimit në përputhje me sistemet e tyre përkatëse kushtetuese.

Në dëshminë e të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar në mënyrë të rregullt, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Bërë në Strasburg, më 22 korrik 1964, në anglisht dhe frëngjisht, të dy tekstet janë njësoj autoritative, në një kopje të vetme që do të depozitohet në arkivat e Këshillit të Evropës. Sekretari i Përgjithshëm do të dërgojë kopje të certifikuara për secilin nga shtetet nënshkruese dhe aderuese.

DEKRET Nr. 11290, datë 26.9.2019

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 60/2019 “Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në Konventën për Përpunimin e Farmakopesë Europiane, Strasburg 22.VII.1964, tekst i ndryshuar në përputhje me dispozitat e protokollit të Konventës (EST nr. 134)”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta



DEKRET

Nr. 11291, datë 27.9.2019

**PËR RISHPALLJEN E THIRRJES PËR
PARAQITJEN E KANDIDATURAVE,
PËR PLOTËSIMIN E VENDIT VAKANT
GJYQJAR, NË GJYKATËN
KUSHTETUESE, “VAKANCË E
PARAKOHSHME”**

Në mbështetje të neneve 93, 125, 127, pikat 1/c, 2, 3, dhe nenit 179 pika 2 të Kushtetutës, neneve 7, pika 2, 7/a, 7/b, 7/dh, pika 2, 86, pika 4, shkronja “d”, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, pasi vlerësova njoftimin nr. 530 prot., datë 26.9.2019 dhe vendimin nr. 137, datë 21.9.2019, të Këshillit të Emërimeve në Drejtësi, nëpërmjet të cilit, KED-ja ka vendosur pezullimin e procedurës së verifikimit të kandidaturave dhe njoftimin e Presidentit të Republikës, për të vlerësuar rishpalljen e thirrjes, për paraqitjen e kandidaturave, për plotësimin e vendit vakant në Gjykatën Kushtetuese, “vakancë e parakohshme”, të shpallur nga Presidenti i Republikës me dekretin nr. 10723, datë 7.2.2018, për shkak se në përfundim të procedurave të verifikimit të ndjekura nga KED-ja, rezulton se në garë për plotësimin e këtij vendi vakant kanë ngelur vetëm dy kandidatë,

DEKRETOJ:

Neni 1

Rishpalljen e procedurës së aplikimit, për plotësimin e vendit vakant gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë, me qëllim plotësimin e “vakancës së parakohshme” të krijuar për shkak të përfundimit përpara kohe të mandatit të ish-gjyqtarit, zotit Besnik Imeraj.

Neni 2

Rishpallja e kësaj procedure aplikimi dhe publikimi i saj sipas tekstit bashkëlidhur, të bëhet menjëherë në mjetet e informimit publik dhe në faqen zyrtare të internetit të Institucionit të Presidentit të Republikës.

Neni 3

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

NJOFTIM

**PËR RISHPALLJEN E PROCEDURAVE
TË APLIKIMIT PËR PLOTËSIMIN E
VENDIT VAKANT GJYQJAR NË
GJYKATËN KUSHTETUESE “VAKANCË
E PARAKOHSHME”**

Presidenti i Republikës, pasi u njoh me njoftimin nr. 530 prot, datë 26.9.2019, të Këshillit të Emërimeve në Drejtësi dhe vendimin e KED-së nr. 137, datë 21.9.2019, konstatoi se:

Këshilli i Emërimeve në Drejtësi (KED), në përfundim të procedurave të verifikimit të kandidaturave të paraqitura për plotësimin e vendit vakant gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese “vakancë e parakohshme”, e krijuar nga përfundimi përpara kohe i mandatit, të ish-gjyqtarit, zotit Besnik Imeraj dhe e shpallur për aplikim nga Presidenti i Republikës me dekretin nr. 10723, datë 7.2.2018, ka evidentuar se nga 15 (pesëmbëdhjetë) kandidatë që kanë shprehur interesin për konkurrim, kanë ngelur në garë vetëm dy kandidatë të lejuar për kandidim dhe, konkretisht, zoti Besnik Muçi dhe zonja Regleta Panajoti.

Bazuar në këto kushte, ku në garë për kandidim për plotësimin e kësaj vakance kanë ngelur vetëm **2 (dy) kandidatë**, pra më pak se numri i domosdoshëm **3 (tre)** kandidatë i parashikuar nga neni **125, pika 1 të** Kushtetutës dhe **neni 7/b, pika 4**, të ligjit nr. 8577/2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese”, i ndryshuar, në mbledhjen e datës 21 shtator 2019, Këshilli i Emërimeve në Drejtësi, me vendimin nr. 137, datë 21.9.2019, ka vendosur pezullimin e procedurës së verifikimit të kandidaturave dhe njoftimin e Presidentit të Republikës si organ emërtese për të vlerësuar rishpalljen e thirrjes për paraqitjen e kandidaturave për plotësimin e këtij vendi vakant.

Presidenti i Republikës, në mbështetje të neneve 93, 125, 127, pikat 1/c, 2, 3 dhe nenit 179, pika 2,



të Kushtetutës, neneve 7, pika 2, 7/a, 7/b, 7/dh, pika 2, 86, pika 4, shkronja “d”, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, i ndryshuar, pasi u njoh dhe vlerësoi njoftimin nr. 530 prot., datë 26.9.2019 dhe vendimin nr. 137, datë 21.9.2019, të Këshillit të Emërimeve në Drejtësi, me qëllim ndjekjen e procedurave të kërkuara nga Kushtetuta dhe ligji për plotësimin e kësaj **“Vakance të parakohshme”**, në Gjykatën Kushtetuese, në cilësinë e organit të emërtesës me **dekretin nr. 11291, datë 27.9.2019**, ka miratuar:

- Rishpalljen e procedurës së aplikimit për plotësimin e vendit vakant gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë, me qëllim plotësimin e **“vakancës së parakohshme”**, të krijuar për shkak të përfundimit përpara kohe të mandatit të ish-gjyqtarit, **zotit Besnik Imeraj**.

Presidenti i Republikës, pasi ka vlerësuar informacionin e përcjellë nga Këshilli i Emërimeve në Drejtësi, mbi ecurinë e procesit për plotësimin e këtij vendi vakant, fton:

Çdo person të interesuar që plotëson kushtet dhe kriteret e parashikuara në Kushtetutën e vendit dhe nenin 7/a, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, të marrë pjesë në këtë procedurë konkurrimi të hapur publik për plotësimin e vakancës së mësipërme, për gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese dhe të paraqesë pranë Institucionit të Presidentit të Republikës këto dokumente:

- kërkesën për shprehjen e interesit për të kandiduar për vendin vakant të rishpallur;

- jetëshkrimin, me të dhënat e plota të kontaktit (*numër telefoni/e-mail*);

- fotokopje të kartës së identitetit;

- dokumentacionin shoqërues, nëpërmjet të cilit vërteton përmbushjen e kushteve dhe kriterëve të përcaktuara në nenin 7/a, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar;

- Formularin e vetëdeklarimit të plotësuar dhe nënshkruar sipas përcaktimeve të ligjit nr. 138/2015 “Për garantimin e integritetit të personave që zgjidhen, emërohen ose ushtrojnë funksione publike”. Formulari i vetëdeklarimit

është i publikuar bashkëlidhur këtij njoftimi në faqen e Institucionit të Presidentit të Republikës;

- formularin e aplikimit të plotësuar “Për informim përpara emërimit/zgjedhjes në poste të larta”, në përputhje me parashikimet ligjore të nenit 29, të ligjit nr. 45/2015 “Për të drejtën e informimit për dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit të Republikës Popullore Socialiste të Shqipërisë”, formular, i cili gjendet i publikuar bashkëlidhur këtij njoftimi në faqen e Institucionit të Presidentit të Republikës.

Afati i paraqitjes së kërkesës për shprehjen e interesit së bashku me dokumentacionin e nevojshëm bashkëlidhur është data 18 tetor 2019.

Pas administrimit të dokumentacionit, lista e aplikuesve do të publikohet në faqen zyrtare të internetit të Institucionit të Presidentit të Republikës dhe me mjetet e informimit publik.

Lista e aplikuesve dhe dosjet respektive të tyre do t’u përcillen menjëherë Këshillit të Emërimeve në Drejtësi (KED) për vijimin e procedurës së verifikimit dhe vlerësimit sipas ligjit.

Institucioni i Presidentit të Republikës do të bëjë transparente çdo rezultat të këtij procesi në përputhje me Kushtetutën dhe procedurën e parashikuar në nenin 7/b, të ligjit nr. 8577/2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar.

Për lehtësinë e të gjithë aplikuesve, me qëllim plotësimin e dokumentacionit të nevojshëm, më poshtë gjeni të botuar përmbajtjen e nenit 125, pikat 4 e 5, të Kushtetutës dhe nenit 7/a, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, ku parashikohen kushtet dhe kriteret për emërimin e gjyqtarit të Gjykatës Kushtetuese,

- **Kushtetuta e Republikës së Shqipërisë.**

Neni 125

4. Gjyqtarët e Gjykatës Kushtetuese duhet të kenë arsim të lartë juridik, të paktën 15 vjet përvojë pune si gjyqtarë, prokurorë, avokatë, profesorë ose lektorë të së drejtës, nëpunës të nivelit të lartë në administratën publike, me një veprimtari të spikatur në fushën e së drejtës kushtetuese, të drejtave të njeriut ose në sfera të tjera të së drejtës.



5. Gjyqtari nuk duhet të ketë mbajtur funksione politike në administratën publike ose pozicione drejtuese në një parti politike gjatë 10 viteve të fundit përpara kandidimit. Kritere të tjera, si dhe procedura për emërimin dhe zgjedhjen e gjyqtarëve të Gjykatës Kushtetuese rregullohen me ligj.

- **Ligji nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar.**

Neni 7/a

Kriteret dhe kushtet e emërimit të gjyqtarit të Gjykatës Kushtetuese

1. Gjyqtari i Gjykatës Kushtetuese mund të zgjidhet shtetasi shqiptar që përmbush këto kushte:

a) të ketë zotësi të plotë për të vepruar;

b) të ketë mbaruar arsimin e lartë juridik, diplomë e nivelit të dytë;

c) të mos ketë ushtruar funksione politike në administratën publike dhe të mos ketë mbajtur pozicione drejtuese në parti politike gjatë 10 viteve të fundit nga data e kandidimit;

ç) të mos jetë në procedim penal dhe të mos jetë dënuar me burgim për kryerjen e një vepre penale;

d) të mos jetë larguar nga detyra për shkaqe disiplinore dhe të mos ketë masë disiplinore në fuqi;

dh) të ketë kaluar me sukses procesin e kontrollit dhe verifikimit të pasurisë së tij personale dhe të familjarëve të tij, sipas ligjit.

2. Kandidati që përmbush kushtet e parashikuara në pikën 1 të këtij neni, duhet të plotësojë edhe këto kritere:

a) të ketë përvojë pune jo më pak se 15 vjet si gjyqtar, prokuror, avokat, profesor ose lektor i së drejtës, jurist i nivelit të lartë në administratën publike;

b) të ketë një veprimtari të njohur në fushën e së drejtës kushtetuese, të drejtave të njeriut ose sfera të tjera të së drejtës;

c) të jetë vlerësuar për aftësitë profesionale dhe integritetin etik e moral.

3. Plotësimi i kritereve të mësipërme vlerësohet në bazë të:

a) vjetërsisë në profesion;

b) përvojës së veçantë të kandidatit në një fushë të caktuar të së drejtës ose këshilltar ligjor i Gjykatës Kushtetuese a Gjykatës së Lartë;

c) kualifikimeve pasuniversitare dhe trajnimeve në fushën e së drejtës kushtetuese, të drejtave të njeriut ose në një fushë tjetër të së drejtës;

ç) treguesve shkencorë, ku përfshihen botimet dhe artikujt shkencorë në fushën juridike;

d) ecurisë gjatë kryerjes së arsimit të lartë juridik, me një mesatare notash jo më pak se 8 ose të barasvlershme me të, nëse arsimi i lartë është përfunduar jashtë vendit ose vlerësimit përfundimtar në Shkollën e Magjistraturës;

dh) informacioneve të marra nga institucione të tjera publike.

4. Organet e emërtesës marrin parasysh përbërjen e Gjykatës Kushtetuese në momentin e emërimit të kandidatit për të garantuar balancën ndërmjet përvojave profesionale të anëtarëve dhe respektimin e barazisë gjinore.

Kërkesa dhe dokumentet shoqëruese mund të dorëzohen me postë ose drejtpërdrejtë në zyrën e protokollit të Institucionit të Presidencës, në adresën: Institucioni i Presidentit të Republikës, bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 1, Tiranë, kodi postar 1001.

Sqarim.

Në zbatim të nenit 127, pika 3, të Kushtetutës dhe nenit 7/dh, pika 2, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000 “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, kandidati që do të përzgjidhet për t’u emëruar gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese, për plotësimin e vakancës së parakohshme të krijuar për shkak të përfundimit përpara kohe të mandatit të ish-gjyqtarit Besnik Imeraj, do të qëndrojë në detyrë deri në përfundimin e mandatit të gjyqtarit të larguar.

Tiranë, më 27.9.2019

DEKRET

Nr. 11292, datë 27.9.2019

PËR LEJIMIN E LËNIES SË SHTETËSISË SHQIPTARE

Në mbështetje të nenit 92, pika “c” dhe nenit 93 të Kushtetutës, si dhe të neneve 15 e 20 të ligjit nr. 8389, datë 5.8.1998 “Për shtetësinë shqiptare”, të ndryshuar, bazuar edhe në propozimin e Ministrisë së Brendshme,



DEKRETOJ:

Neni 1

U lejohet lënia e shtetësisë shqiptar, me kërkesë të tyre, personave të mëposhtëm:

1. Kozeta Mahmut Balla
2. Dhurata Vasil Ide (Vrapi)
3. Darlina Arben Bandilli
4. Arif Servet Qerozi
5. Ardiola Përparim Shefa
6. Bledar Skender Milaqi
7. Adriatik Myqerem Tahiri
8. Berta Albert Mandrri

9. Marsela Dilaver Ceno
10. Kujtim Skender Kelmendi
11. Arla Tahir Gruda
12. Elton Xhavid Dedja
13. Rudina Ismail Neziri (Sinani)
14. Rajmonda Fatmir Lena (Berami/Barami/Berani)

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

| | |
|--|-----------------|
| | Formati 61x86/8 |
|--|-----------------|

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2019

Adresa: Rr. “Nikolla Jorga”, Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 168 lekë